

E6 - Elven Forest

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Reiren

How could this be?

[00:29] Reiren

Great Elder?!

[00:52] Elf A (Female)

Reiren-sama!

[00:53] Elf B (Female)

Shrine Maiden!

[00:54] Elf C (Male)

I'm so glad you've awakened.

[00:56] Elf D (Male)

What has happened to the Great Elder?

[00:58] Elf D (Male) {Part That'S Covered By Reiren}

I don't seem to see her—

[00:59] Reiren

Everyone, calm down.

[01:03] Reiren

I'll explain it all at once.

Please gather everyone.

[01:06] Reiren

The fairies and the dwarves as well.

[01:09] Male Elf 1

We're calling the dwarves, too?

[01:11] Male Elf 2

She said everyone...

[01:13] Female Elf 1

Even the young ones?

[01:15] Male Elf

Still...

[01:16] Female Elf 2

Just what is she thinking...

[01:17] Qubirey

Reiren-sama, what should we do with the humans we've captured?

[01:22] Reiren

Humans?

[01:24] Reiren

Now is not the time to—

[01:28] Reiren

Humans... Humans, huh?

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

SIGN Episode 6

"Elven Forest"

[03:11] Jeanne

The last we heard from Dante
was yesterday morning, wasn't it?

[03:15] Falin

Yes. Since then, we've lost contact
and don't know his whereabouts.

[03:20] Jeanne

He would have been well aware of
the dangers of the elven forest.

[03:24] Jeanne

Despite that, to think he'd make
an arbitrary decision like this...

[03:29] Kai

There's a high chance that
this was instigated by someone.

[03:34] (Flashback) Qubirey {Flashback}

I am the assistant commander, Qubirey.

[03:38] (Flashback) Qubirey {Flashback}

Anything that needs to be discussed with
His Majesty will be done through me.

[03:43] Kai

Qubirey is probably an elven spy.

[03:47] Kai

If they hide their ears, they
look no different from humans.

[03:51] Jeanne

If that's the case,

[03:52] Jeanne

there may be other enemies
within the Io Rebel Army.

[03:57] Jeanne

I guess we'll have to investigate ourselves.

[04:01] Falin

Adept Ashran! Adept Saki!

[04:05] Falin

How are things behind us?

[04:06] Saki

N-Nothing out of the ordinary, ma'am!

[04:08] Ashran

We'll defend the rear till our dying breath!

[04:10] Jeanne

You guys were the ones in the assault unit against Vanessa.

[04:14] Jeanne

I trust you.

[04:15] Ashran/Saki

Yes, ma'am!

[04:19] Falin

That's...

[04:26] Falin

No doubt, these belong to the Io Rebel Army.

[04:29] Jeanne

Then that means Dante and the others...

[04:31] Jeanne

They fell for this trap?

[04:35] Jeanne

It doesn't seem hard to avoid, but...

[04:39] Kai

The real one is above us.

[04:43] Jeanne

What?

[04:48] Jeanne

How clever.

[04:50] Jeanne

If you hadn't mentioned it,

[04:51] Jeanne

I would've overlooked it in the sunlight through the trees.

[04:55] Kai

There were records of it back in my world.

[04:58] Kai

That elves use multiple magic traps all at once.

[05:03] Rinne

Hey, Kai.

[05:05] Rinne

I smell something.

[05:06] Rinne

I think it's an elf.

[05:11] Jeanne

Kai, are you certain this is the right path?

[05:14] Kai

Yeah. Rinne has undergone special training to sense magic.

[05:19] Kai

She can handle it.

[05:20] Jeanne

I see.

[05:23] Rinne

The smell's coming from there!

[05:27] Kai

What is this place?

[05:29] Rinne

I don't know. But the smell stops here.

[05:33] Kai

It's a gate?!

[05:45] Ashran

Wh-Where are we?

[05:48] Saki

H-Hey, Ashran?!

[05:50] Ashran

What?

[05:50] Saki

D-Don't take advantage of the
confusion to touch my butt!

[05:54] Ashran

I-Idiot! Your butt used my hand as a landing pad!

[05:57] Saki

Then move your hand away quicker—

[05:58] Falin

Shut it.

[06:00] Falin

Stay quiet on enemy grounds.

[06:06] Jeanne

It seems like it's the elven forest.

[06:09] Kai

That thing earlier was a gate.

[06:11] Kai

It's a spell used by the
celestials to teleport, and—

[06:14] Kai

Huh?

[06:16] Silk

Wait! Wait up!

[06:18] Silk

Become friends with me!

[06:22] Silk {Background}

Wait, wait, I said!

[06:22] Jeanne

Could that be...?!

[06:24] Falin

Please stand back.

[06:25] Falin

That's a celestial for sure. A great fairy.

[06:37] Silk

What part of the forest
are you from, Mr. Elf?

[06:39] Ashran

Huh?

[06:40] Silk

Hmm... Huh? Why don't I sense
any magic from you?

[06:47] Ashran

Well, we're humans.

[06:50] Silk

Humans?

[06:52] Silk

Humans...

[06:55] Silk

Humans?!

[06:59] Silk

I'm gonna get eaten!

[07:01] Ashran

H-Hey!

[07:16] Gatekeeper A

A human?!

[07:17] Gatekeeper B

How did you get here?!

[07:21] Qubirey

Lower your weapons.

[07:25] Qubirey

I never would have guessed that
you'd be able to activate the gate.

[07:31] Jeanne

I'm pleased to see you're okay,
Assistant Commander.

[07:35] Jeanne

No, celestial spy.

[07:40] Qubirey

Qubirey will do, Knight of
the Sacred Light, Jeanne.

[07:46] Jeanne

What's happened to Dante and the others?

[07:49] Qubirey

They're alive.

[07:51] Qubirey

They've inhaled the pollen from
a colony of paralysis plants,

[07:54] Qubirey

so they won't be able to move a single finger for a few days, but...

[07:57] Jeanne

Our demand is that you release the hostages.

[08:02] Qubirey

Under one condition.

[08:05] Jeanne

Let's hear it.

[08:06] Qubirey

Please fight against the angels.

[08:09] Qubirey

For the ones who defeated the hero of the demons,

[08:12] Qubirey

it should be an easy task.

[08:14] Kai

What's this all about?

[08:16] Kai

I thought the celestials were a close-knit race.

[08:19] Rinne

Are the elves going to betray the angels?

[08:23] Qubirey

The angels betrayed us first.

[08:28] Qubirey

Come this way.

[08:30] Qubirey

Reiren-sama awaits.

[08:39] Reiren

This is the first time that humans have entered the elf village.

[08:44] Reiren

You won't be welcomed, but you should take pride in doing so.

[08:49] Reiren

I'm the village shrine maiden, Reiren.

[08:53] Jeanne

I'm the commander of the Urza Rebel Army, Jeanne.

[08:58] Reiren

Are you really the ones who defeated the hero of the demons?

[09:02] Jeanne

That's right.

[09:04] Reiren

The one called Jeanne.

[09:06] Reiren

The item you don under your armor...

That's an elven garment, isn't it?

[09:11] Reiren

Where did you acquire it?

[09:13] Jeanne

Along the borders of the Urza Federation.

[09:15] Jeanne

It was a magic item that the
demons stole from the celestials.

[09:18] Jeanne

We ambushed them and acquired it.

[09:21] Jeanne

This was more than ten years ago.

[09:24] Reiren

If it wasn't directly stolen from an elf,

[09:26] Reiren

then we'll let it slide this time.

[09:30] Reiren

I propose a contract with you.

[09:33] Jeanne

A contract?

[09:35] Reiren

We'll return the hostages.

[09:38] Reiren

In return, we'd like you to rescue
our Great Elder from Lord Alfrey.

[09:46] Kai

Alfrey...

[09:48] Kai

The hero of the celestials is the
one who captured your Great Elder?

[09:55] Reiren

Lord Alfrey has changed.

[10:00] Reiren

For one who was as warm and gentle as he

[10:04] Reiren

to suddenly demand that elves, dwarves,
and fairies be subservient to angels...

[10:11] Reiren

Of course, it wasn't
something we could accept.

[10:16] Reiren

The Great Elder and I went to speak to
him on behalf of the other races.

[10:21] Reiren

But he would hear none of it

and captured the Great Elder.

[10:27] Reiren

I barely managed to escape, but...

[10:32] Reiren

He will no longer hear our words.

[10:38] Reiren

I'll give you some guidance.

[10:40] Reiren

But consider this something you
humans will do on your own.

[10:45] Kai

An elf cannot directly run to the rescue
and fight with the angels, is that it?

[10:51] Reiren

Indeed.

[10:52] Falin

Where's the proof that
this is not a trap?

[10:55] Falin

If we were to go through with this and get
ambushed by both the elves and angels,

[10:59] Falin

we'd be annihilated.

[11:02] Qubirey

I'll give you my life.

[11:05] Reiren

Qubirey...

[11:07] Qubirey

I'll accompany you to the angel palace.

[11:10] Qubirey

If, at any time, you feel that
Reiren-sama isn't telling the truth,

[11:14] Qubirey

feel free to capture, kill,
or do whatever you wish with me.

[11:17] Falin

Unacceptable.

[11:20] Falin

Don't think that your single
life is worth the six of ours

[11:24] Falin

plus the twenty lives of the hostages.

[11:26] Falin

Increase the number of lives on your end.

[11:28] Falin

Or choose a more valuable
life to put on the line.

[11:34] Reiren

My life should be enough.

[11:38] Qubirey

No, you mustn't!

[11:39] Qubirey

With the Great Elder absent, we can't
have you, the shrine maiden—

[11:44] Reiren

I'll accompany you.

[11:47] Reiren

If you have any doubts,
then take my life on the spot.

[11:53] Jeanne

Very well.

[11:54] Qubirey

Reiren-sama!

[11:56] Reiren

It's all right.

[11:57] Reiren

It wasn't the fairies nor the dwarves
who had their Great Elder captured.

[12:01] Reiren

It was the elves.

[12:03] Reiren

If we don't do anything, we're tacitly
accepting the angels as our masters.

[12:07] Qubirey

Still...

[12:08] Reiren

This is my decision.

[12:11] Reiren

Even if the humans were to fail
and anger Lord Alfreyra further,

[12:15] Reiren

my one life will settle things smoothly.

[12:18] Reiren

We must avoid a civil war among
the celestials at all costs.

[12:21] Reiren

The rest of you must not take action yet.

[12:24] Reiren

Fairies, dwarves, return to your posts!

[12:36] Reiren

Silk.

[12:38] Silk

Okay!

[12:45] Jeanne

This is...

[12:46] Kai

Fairy magic, huh?

[12:48] Reiren

Hurry up and sit down.

[12:51] Reiren

I'll explain the details.

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

[13:13] Reiren

I fail to understand...

[13:17] Reiren

why humans choose to stay awake when
they need to light a fire to do so.

[13:22] Reiren

I won't attack you while you sleep.

[13:24] Reiren

We won't make any moves
until our contract is up.

[13:28] Kai

All right.

[13:31] Reiren

I heard from that Jeanne fellow

[13:33] Reiren

that you and that girl over there
were the ones who defeated Vanessa.

[13:39] Reiren

So I have a question for you.

[13:41] Kai

How did I manage to defeat her?

[13:44] Reiren

I won't ask that much.

[13:47] Reiren

But your power...

[13:50] Reiren

will it work on the Lord of Heaven, Alfreyra?

[13:55] Kai

It almost sounds as though
you're asking me to defeat him.

[14:01] Reiren

When we head for the
angel palace tomorrow,

[14:03] Reiren

you'll surely end up fighting him.

[14:07] Reiren

The power that defeated Vanessa...

[14:11] Reiren

if it's not enough,
we'll just end up dying together.

[14:14] Kai

Yeah, I suppose so.

[14:18] Reiren

Keep this in mind.

[14:20] Reiren

If you run out of fear,

[14:23] Reiren

I won't let you leave this forest alive.

[14:26] Kai

I know.

[14:30] Kai

Can I ask something as well?

[14:32] Reiren

What is it?

[14:34] Kai

Do you know a human named Sid?

[14:37] Reiren

Sid?

[14:39] Reiren

Who is that?

[14:41] Kai

Nothing. If you don't know, that's fine.

[14:49] Kai {M}

*Even the elf shrine maiden
doesn't know of him...*

[14:53] Kai {M}

The one most likely to know...

[14:57] (Flashback) Vanessa {Flashback}

The world will be recreated...

[15:00] (Flashback) Vanessa {Flashback}

Sid called this phenomenon
"World Reincarnation."

[15:04] (Flashback) Vanessa {Flashback}

Someone caused the world reincarnation
to occur, altering the world...

[15:10] (Flashback) Vanessa {Flashback}

Find that being!

[15:13] (Flashback) Vanessa {Flashback}

It must be one of the other three heroes.

[15:19] Kai {M}

The hero of the celestials...

the Lord of Heaven, Alfreyra.

[15:27] Saki

This is Search Unit A.

We'll be entering the angel palace.

[15:34] Saki

I really hope our messages are reaching headquarters safely.

[15:38] Ashran

It is pretty far from here.

[15:42] Kai

The angel palace is above this tree, right?

[15:45] Reiren

That's right.

[15:47] Reiren

Even though you guys can't see it.

[15:49] Reiren

There are a few floating fortresses,

[15:52] Reiren

but the one considered the angel palace is the one above here.

[15:57] Reiren

Lord Alfreyra is there, after all.

[16:02] Kai

A double-layer rig, huh?

[16:04] Kai

This is quite elaborate. Is it a countermeasure against humans?

[16:08] Reiren

Who would be afraid of humans?

[16:10] Reiren

The ones we're on alert for are demons, spirits, and mythical beasts.

[16:17] Kai

The demons felt the same way.

[16:19] Kai

Then the angels probably have the majority of their army stationed at the border,

[16:24] Kai

and only a handful to protect the angel palace as well.

[16:27] Reiren

I see.

[16:29] Reiren

It seems you didn't defeat the demons out of luck after all.

[16:36] Kai {M}

I know a man who faced all

four heroes by himself.

[16:59] Kai

So this is... the angel palace.

[17:05] Reiren

What is that smell?

[17:12] Jeanne

This is...

[17:18] Reiren

They aren't dead.

[17:20] Reiren

Still, who could have done this?

[17:22] Kai

We don't know, but right
now it works in our favor.

[17:25] Kai

Let's move on.

[17:27] Reiren

I know. Follow me.

[17:35] Falin

What a stroke of luck.

[17:37] Falin

If we didn't have the elf's guidance,

[17:39] Falin

entering the palace would
have proved very difficult.

[17:42] Jeanne

In a way, I suppose we have
Dante to thank for this.

[17:45] Reiren

Don't get ahead of yourselves.

[17:47] Reiren

Don't forget, we still hold
that human's life in our hands.

[18:03] Vicious

Oh? Oh dear, dear, dear.

[18:07] Vicious

What a nasty stench...

[18:09] Vicious

Just as I thought. It was you, Reiren.

[18:14] Reiren

What did you just say, War Angel Vicious?

[18:21] Vicious

Have your ears failed you, as well?

[18:23] Vicious

But then, you were always a mere
beast that crawls on the ground.

[18:27] Reiren

To think you would turn on us as well...

[18:29] Vicious

I am servant to the Lord of Heaven, Alfreyra-sama.

[18:32] Vicious

I act according to His will.

[18:36] Reiren

Were you the one who attacked
the angels outside?

[18:40] Vicious

They were disloyal fools
who refused to obey Alfreyra-sama.

[18:45] Vicious

The Lord of Heaven himself
handed down their punishment.

[18:48] Reiren

I see...

[18:50] Vicious

Soon, the execution of the Great
Elder of the elves will take place.

[18:53] Vicious

It'll serve as a message to the
elves, fairies, and dwarves:

[18:58] Vicious

You are inferior to the angels. Bow down!

[19:10] Falin

Fire!

[19:12] Vicious

I can't believe you would bring
humans to the angel palace!

[19:16] Falin

Jeanne-sama, leave this
to us and go on ahead.

[19:19] Ashran

Go, Kai!

[19:23] Vicious

I won't allow it!

[19:28] Vicious

To think that the humans would
fight against the angels...

[19:32] Falin

Yeah, we hear that a lot.

[19:41] Rinne

Look out!

[19:51] Raphaelo

To oppose our Lord is a foolish thing.

[19:56] Reiren

I thought it'd be you, Raphaelo.

[20:00] Rinne

Kai, go on ahead!

[20:02] Kai

Rinne...

[20:05] Kai

Make sure you catch up to us!

[20:07] Rinne

Yup, I will!

[20:09] Reiren

Let's hurry.

[20:13] Raphaelo

I see. You choose to sacrifice
yourself for the others.

[20:17] Rinne

What are you talking about? I just thought...

[20:22] Rinne

I want to give it my all!

[20:33] Reiran

Wait just a moment.

[20:44] Kai

Seems he's being protected
by dozens of barriers.

[20:49] Jeanne

He's the hero of the celestials, after all.

[20:53] Jeanne

Kai, one thing.

[20:57] Jeanne

I'm sorry for leaving the most dangerous
battle, the one with Vanessa, to you.

[21:03] Jeanne

I've wanted to say that for some time.

[21:05] Kai

Jeanne...

[21:09] Jeanne

I'll be fighting alongside you this time.

[21:18] Reiren

We're going.

[21:33] Reiren

Great Elder!

[21:36] Alfreyia

The heavens are filled with rage.

[21:40] Alfreyia

Those without wings, the earth dwellers,
those who look up at the heavens...

[21:48] Alfreyia

Why do you disobey?

[21:51] Reiren

Lord Alfrey...

[21:53] Alfrey

All blessings come from the Heavens
and are bestowed upon the earth.

[21:58] Alfrey

This is divine providence.

[22:01] Alfrey

But...

[22:04] Alfrey

Only the angels are entitled to
receive such blessings.

SIGN Why Does Nobody

Remember Me in This World?

Revision #1

Created 2025-06-09 02:17:41 UTC by whimsee

Updated 2025-06-09 02:17:41 UTC by whimsee